

SIGLES

1. Tipologia

1. Sigles pròpies: formades a partir de la lletra inicial de les paraules que conformaven la sigla:

PSOE (Partit Socialista Obrer Espanyol), PP (Partit Popular), IVAP, DNI

2. Sigles impròpies: formades amb elements afegits a les inicials de cada paraula (perquè resulten legibles).

RENFE o Renfe (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles), INSALUD (Instituto Nacional de la Salud).

3. Hi ha sigles que inclouen alguna minúscula (i fins i tot alguna xifra o algun símbol).

DdB (Diari de Barcelona), **EuiA** (Esquerra Unida i Alternativa), **UdG** (Universitat de Girona), **R+D** (Recerca i Desenvolupament).

2. Grafia

2.1. S'escriuen sense punt després de cada lletra i sense espai.

2.2. S'escriuen en redona.

BOPV, però *Butlletí Oficial de la Província de València*.

2.3. Amb totes les lletres en majúscula.

RENFE, UNICEF, IVEI.

3. El gènere

Les sigles adopten el gènere de la paraula que representa la primera lletra de la sigla

la UGT, el MAP (ministeri), la CEE (comunitat).

4. El nombre

Els EUA, l'ONU (nacions unides). En alguns mitjans: dos CDs, moltes ONGs.

Com a norma general, no doblarem les lletres de les sigles de denominacions amb enunciat plural. Així, per exemple, escriurem **RH** (no *RRHH*), per a referir-nos a **Recursos Humans**. Entre les excepcions, destaquen formes consolidades com ara **CCOO** (**Comissions Obreres**). En castellà CC.OO es adequat, admeten la duplicació.

5. Traducció de les sigles

5.1. Organismes internacionals: sí que es traduïxen, encara que algunes, ja consagrades per l'ús, romanen invariables.

OTAN / NATO, ONU / UNO, però UNICEF, UNESCO.

5.2. Països, sí que es traduïxen.

EUA / USA

5.3. Conceptes, sí que es traduïxen.

SIDA / AIDS, ADN / NDA.

5.4. Partits i organitzacions polítiques, no es traduïxen.

SPD (Partit Socialdemòcrata Alemany).

5.6. Empreses i organismes privats, no es traduïxen.

BBC (British Broadcasting Corporation), IBM (International Business Machines Corporation), FBI (Federal Bureau of Investigation).

6. Apostrofació de les sigles

6.1. Sigles sil·làbiques: cal aplicar-hi el mateix criteri que si fóra qualsevol altra paraula.

l'OTAN, l'INEM, l'IVA, la UNESCO, la UEFA, l'ONCE.

6.2. En els casos de sigles començades en consonant i que es llegixen lletra per lletra, també apostrofarem si el nom de la primera lletra es pronuncia com a vocal.

l'FBI, l'NBA, l'FM, l'N-30

7. Ús de les sigles

7.1. La primera vegada que s'usa una sigla en un text, s'escriu entre parèntesis després del seu enunciat complet. Quan la tornem a usar en el mateix context ja no caldrà explicació.

Excepció: una sigla molt coneguda o més coneguda que el seu enunciat complet no necessita explicació.

EUA, PSOE, DDT, LSD, TNT (dinamita), UHF, SOS

7.2. Hi ha sigles que per la freqüència d'ús s'han convertit en veritables noms. En este cas s'escriuen en minúscula i admeten la forma plural.

la sida, el làser, un ovni, el radar, les pimes.

7.3. Certs neologismes s'han format a partir d'una sigla. En estos casos, s'escriuen en cursiva si no estan molt estesos o si són d'ús restringit. En canvi, si són d'ús general, s'escriuen en redona.

els mirs (MIR 'metge intern i resident'), però l'elepé (LP), els ugetistes (UGT).